scala®

Digitales Fieberthermometer SC 35 T,SC 37 T, KD-132

Ⓓ Gebrauchsanweisung

CE 0197

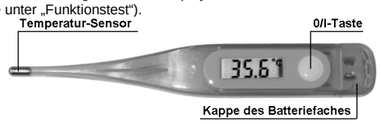
SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf

Digitales Fieberthermometer SC35 T, SC 37 T, KD-132

Besonderheiten:
Das Fieberthermometer ist ein Maximum-Thermometer, d.h. die höchste Temperatur wird bereits nach 60 Sekunden angezeigt. Der jeweils letzte Messwert wird gespeichert.

Sicherheitshinweise:
- Das SC35 T, SC 37 T, KD-132 ist ausschließlich zur Messung der menschlichen Körpertemperatur geeignet.
- Das Thermometer enthält Kleinteile (Batterien, etc.), die von Kindern verschluckt werden könnten. Bewahren Sie deshalb Batterien und Thermometer für Kleinkinder unerreichbar auf. Wurde eine Batterie oder ein anderes Teil verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Die beiliegenden Batterien dürfen nicht geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, in ein Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Schützen Sie das SC35 T, SC 37 T, KD-132 vor Sonnenlicht, Temperaturen über 50°C.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen, biegen Sie es nicht und öffnen Sie es nicht (ausgenommen das Batteriefach zum Batteriewechsel).

Bedienungsanleitung:
Zum Einschalten drücken Sie die 0/I-Taste. Ein kurzer Signalton zeigt den Zustand „eingeschaltet" an. Gleichzeitig erfolgt ein Segmenttest (Kontrolle aller Segmente im Display und ein interner Funktionstest (Siehe unter „Funktionstest").



Anschließend erscheint bei einer am Temperatur-Sensor anliegenden Temperatur von weniger als 32°C ein „L" und das „°C". Nach ca. 1 Sekunde beginnt das „°C" zu blinken. Das „L" steht für low (niedrig – niedriger als 32°C).
Während der Messung wird die aktuelle Temperatur laufend angezeigt und das „°C" blinkt während der gesamten Messzeit. Nach ca. 60 Sekunden ist die Messung abgeschlossen.

Bei oraler oder rektaler Messung wird die annähernde Endtemperatur nach ca. 60 Sekunden angezeigt, sie ändert sich von da an nur noch unwesentlich. Bei der axillaren Messmethode muss jedoch eine Messdauer von 5 bis 10 Minuten eingehalten werden. Der Signalton kann hier mehrfach erfolgen. Da der Kontakt Temperatur-Sensor / Achselhöhle schlechter ist als bei oraler und rektaler Messung verlangsamt sich der Temperaturanstieg und führt zu diesem Effekt.

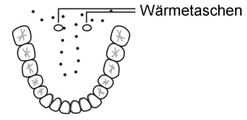
Nach der Messung bleibt bis zum Ausschalten des Gerätes der gemessene Temperaturwert im Display stehen. Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch durch kurzes Drücken der 0/I-Taste aus. Sie hören dabei wieder den Signalton. Falls das Gerät nicht ausgeschaltet wird, ertönt nach ca. 8 Minuten der Signalton und das Gerät schaltet sich von selbst aus.

Anzeige des letzten Messwertes:
Halten Sie beim Einschalten die 0/I-Taste länger als 3 Sekunden gedrückt, wird der zuletzt gemessene Wert im Display angezeigt. Sobald Sie die 0/I-Taste wieder loslassen, geht das Gerät in die Messbereitschaft.

Funktionstest:
Die ordnungsgemäße Funktion des Thermometers wird jedes Mal beim Einschalten automatisch überprüft. Es erscheinen alle Segmente und dann L°C. Wird eine Fehlfunktion (Messungenauigkeit) festgestellt, so wird im Display „ERR" (Error = Fehler) angezeigt.

Messwertstreuung:
Abhängig von den Messorten schwanken die gemessenen Temperaturen. Das ist normal und durch die unterschiedliche Temperaturverteilung im menschlichen Körper bedingt. So haben Sie beispielsweise bei einer rektal gemessenen Temperatur von 36,6°C einen oral gemessenen Wert von 36,1°C und axillar gemessen von 35,6° C.

Messorte:
In der Mundhöhle (oral)
In der Mundhöhle sind kleine Temperaturschwankungen von Messung zu Messung normal. Sie werden durch die unterschiedliche Temperaturverteilung in der Mundhöhle verursacht. Führen Sie das Thermometer in eine der beiden Wärmetaschen unter der Zunge, links und rechts an der Zungenwurzel. Der Temperatur-Sensor muss einen guten Gewebekontakt haben. Schließen Sie den Mund und atmen Sie ruhig durch die Nase, so wird das Messergebnis nicht durch die Atemluft beeinflusst. Messzeit: ca. 1 Minute



Im After (rektal)
Dies ist die sicherste Methode. Sie eignet sich besonders für Säuglinge und Kleinkinder. Die Thermometerspitze wird vorsichtig 2 – 3 cm weit in den After eingeführt. Messzeit: ca. 1 Minute.

Unter dem Arm (axillar)
Diese Messart ergibt aus medizinischer Sicht zu ungenaue Werte. Sie ist deshalb zur Durchführung von genauen Messungen ungeeignet.

Messen der Basaltemperatur
Auch zur Messung der fruchtbaren bzw. unfruchtbaren Tage der Frau nach der Temperaturmessmethode kann das Gerät bequem und praktisch eingesetzt werden.

Batteriewechsel:
Sobald im Display das Symbol erscheint, ist die Batterie erschöpft und ein Batteriewechsel nötig. Ersetzen Sie die erschöpfte Batterie durch eine gleichen Typs (LR 41 oder SR 41). Gehen Sie dazu folgendermaßen vor: Entfernen Sie durch Abziehen die Kappe des Batteriefaches. Die Batterie ist jetzt zugänglich. Entnehmen Sie die verbrauchte Batterie mit einem spitzen Hilfsmittel (Pinzette, kleiner Schraubendreher etc.) und setzen Sie die neue Batterie (LR 41 oder SR 41) ein. Bitte achten Sie auf die Einbaulage. Batterien erhalten Sie in Uhren- oder Elektrofachgeschäften.

Messtechnische Kontrolle:
Eine Überprüfung der Messgenauigkeit des SC35 T, SC 37 T, KD-132 ist im Regelfall nicht erforderlich. Für Geräte, die in der medizinischen Praxis Verwendung finden, schreibt die Medizinprodukte-Betreiberverordnung vom 29.Juni 1998 eine messtechnische Kontrolle nach 2 Jahren vor. Sollten Sie eine kostenpflichtige messtechnische Kontrolle wünschen, senden Sie das Thermometer bitte gut verpackt und ausreichend frankiert an die Kundendienstadresse.

Reinigung und Desinfektion:
Jede Apotheke führt Alkoholtupfer (Alkoholpads) verschiedener Anbieter, mit denen das Gerät komplett abgewischt werden kann. Alternativ kann das Thermometer auch vollständig in eine der unten angegebenen Reinigungsflüssigkeiten getaucht werden.

Name des Mittels	*Hersteller*	*Anwendung*
Edisonite	Merz GmbH & Co.	entsprechend den
Edisonite (Super)	Merz GmbH & Co.	Angaben des Herstellers
Gigasept FF	Schülke & Mayr GmbH	für Kunststoffoberflächen

Zur Desinfektion beim Einsatz des Gerätes in medizinischen Einrichtungen werden Mucocit®-F2000 oder Helipur®Hplus empfohlen. Beide sind wirksam gegen alle Hospitalismus-Erreger und sind über jede Apotheke zu beziehen.

Garantie:
Wir übernehmen 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit dieses Artikels. Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellungsfehler. Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, schicken Sie bitte den Artikel an den Kundendienst. Damit Ihre Sendung zügig bearbeitet werden kann, legen Sie bitte den Kaufbeleg und eine kurze Fehlerbeschreibung bei.
Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen, die Batterie und die Verpackung.

Gesetzliche Grundlage für das Inverkehrbringen in der EU:
Das Gerät wurde zertifiziert nach der RICHTLINIE 93/42/EWG DES RATES vom 14.Juni 1993 über Medizinprodukte. Das Thermometer erfüllt die Anforderungen der EN 12470-3:2000.

Entsorgungshinweise:
Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden. Zu diesem Zweck stehen im batterievertreibenden Handel sowie in kommunalen Sammelstellen entsprechende Behälter zur Batterie-Entsorgung bereit. Nach dem Ende der Nutzungsdauer entsorgen Sie das Gerät bitte sachgerecht über eine kommunale Sammelstelle für elektrische Altgeräte.

Technische Daten:

Typ:	Maximum-Thermometer
Messbereich:	32,0°C bis 43,9°C Temperatur unter 32,0°C: Anzeige „L" für low (zu niedrig). Temperatur über 43,9°C: Anzeige „H" für high (zu hoch).
Messgenauigkeit:	0,1°C zwischen 35,5°C bis 42,0°C bei einer Umgebungstemperatur von 18°C bis 28°C.
Selbst-Test:	Automatische interne Überprüfung auf Testwert 37,0°C. Bei einer Abweichung > 0,1°C wird „Err" angezeigt.
Anzeige:	3-stellige Flüssigkristall-Anzeige (LCD-Display).
Batterie-Typ:	1 Stück: LR 41 oder SR 41.
Batterie-Anzeige:	Das Symbol zeigt Batterie als erschöpft an.
Lagertemperatur:	0°C bis 50°C.

Zeichenerklärung

	Hersteller
CE 0197	CE-Zeichen der benannten Stelle (TÜV Rheinland)
	Anwendungsteil Typ BF
	Entsorgungshinweis
	Gebrauchsanweisung lesen!
LOT. MM/JJ	**Herstellungszeitraum Monat/Jahr**

Kundendienst:
Sensorelektronik Stahnsdorf GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf

Rev.: 18/04/2011/D,NL

clinical thermometer
SC 35 T,SC 37 T, KD-132

GB Instructions for use

CE 0197

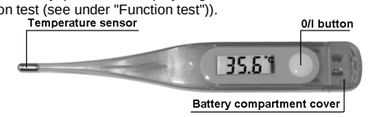
SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf

Clinical thermometer SC35T, SC 37 T, KD-132

Special features:
The SC35T, SC 37 T, KD-132 is a maximum thermometer, i.e. the highest temperature is displayed after only 60 seconds. The most recent measured value is always saved.

Safety information:
♦ The SC 37 T is suitable only for measuring human body temperatures.
♦The thermometer contains small parts (batteries, etc) which could be swallowed by small children. Please keep the thermometer and its batteries out of the reach of small children. If the battery or other parts are swallowed you should seek medical help immediately.
♦The enclosed batteries may not be recharged or reactivated by other methods, may not be dismantled, thrown into fires or short-circuited. Batteries must be disposed of properly. Suitable methods for the disposal of batteries include returning them to the place of purchase or disposal in communal collection points.
♦Protect the SC 37 T from direct sunshine and temperatures above 50℃.
♦Never drop the SC 37 T, do not bend or open it (with the exception of the battery compartment for battery replacement).

Operating manual:
Press the I/O button to switch on. A short signal tone shows that the device is in the "switched on" condition. A segment test takes place simultaneously (checks all display segments and carries out an internal function test (see under "Function test")).



After this, if the temperature measured by the temperature sensor is less than 32℃, the display shows an "L" and "℃". After aro und one second, the "℃" starts to blink. The „L" stands for low (less t han 32℃).

The current temperature is continuously displayed during measurement, and the "℃" blinks during the entire measurement tim e. The measurement is completed after around 60 seconds.

If the measurement is taken orally or rectally, the approximate final temperature is shown after about 60 seconds and changes only marginally after this time. A measurement period of between five and 10 minutes must be observed for the underarm measurement method. The signal tone can be sounded several times during this period. Since the contact between the temperature sensor and the armpit is not as good as those for oral and rectal measurements, the temperature rise is slower which causes this effect.

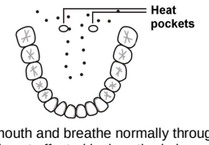
After the measurement is completed, the temperature value measured remains in the display until the SC 37 T is switched off. To turn the device off after use, press the I/O button briefly. The signal tone will again be sounded. If the device is not switched off, a signal tone is sounded after around 8 minutes and the device then switches off automatically.

Display of last measured value:
If you keep the I/O button pressed for longer than three seconds, the last measured value will be shown in the display. As soon as you release the I/O button, the device is ready to take measurements.

Function test:
The thermometer is checked for correct functioning automatically every time it is switched on. All segments are displayed, and then L℃. If a failure (measurement inaccuracy) is recognised, "ERR" (Error) is shown in the display.

Measured value deviation:
The measured temperatures will always deviate, depending on the measurement location. This is normal, and caused by deviations in temperature distribution on the human body. You could, for example, measure a rectal temperature of 36.6℃, an oral temp erature of 36.1℃ and an underarm value of 35.6℃.

Measurement locations:
In the mouth (oral)
Small temperature variations in the mouth between measurements are normal. These are caused by varying temperature distribution within the mouth. Try to place the thermometer in one of the two heat pockets under the tongue, to the left and right of the tongue root. The measurement sensor must have good contact with the tissue. The subject should close the mouth and breathe normally through the nose so that the measured result is not affected by breathed air.



Measuring period: approx. 1 minute

In the anus (rectal)
This is the safest method. It is particularly suitable for infants and small children. Guide the thermometer point carefully 2 - 3 cm into the anus.
Measuring period: approx. 1 minute.

Under the arm (axillary)
From a medical viewpoint this type of measurement leads to inaccurate values. It is therefore unsuitable for carrying out exact measurements.
Measuring period: 5 to 10 minutes.

Measuring the basal body temperature
The device can also be comfortably and practically used for the measurement of fertile or unfertile days in the female cycle using the temperature measurement method.

Changing the battery:
As soon as the symbol appears in the display, the battery has run out and requires replacement. Always replace the discharged battery with one of the same type. To do this, proceed as follows:
Pull the cover off the battery compartment. The battery can now be accessed. Remove the used battery with the help of a pointed object (pincers, small screwdriver etc.) and put the new battery (LR 41 or SR41) in. Please make sure it is the right way round. You can purchase batteries from jewellers or electrical shops.

Measurement checks:
Checking the accuracy of the thermometer is not necessary in most cases. The German Medical Product User regulations of 29th June 1998 stipulate a measurement check every two years for devices used in medicinal practices. If you require a measurement check (at your expense), please send the thermometer to our customer service address. Please make sure it is well-packaged and that the correct postage stamps are applied.

Cleaning and disinfection
The thermometer is watertight, and can therefore be fully immersed in one of the cleansing fluids listed below for cleaning.

Name of fluid	*Manufacturer*	*Application*
Edisonite	Merz GmbH & Co.	in accordance with
Edisonite (Super)	Merz GmbH & Co.	manufacturer's
Gigasept FF	Schülke & Mayr GmbH	information for plastic surfaces

We recommend the use of Mucocit®-F2000 or Helipur®Hplus to disinfect the device during use in medical facilities. Both are effective against all hospital-typical pathogens and can be purchased from any dispensing chemist.

Guarantee:
We give a guarantee period of 2 years from the date of purchase.
We guarantee perfect design of this article.
We will rectify all material or manufacturing errors during the guarantee period. If, contrary to expectations, defects are found, please send the device back to our customer service department. Please enclose the proof of purchase and a description of the defect so that the problem can be rectified as soon as possible.
The guarantee excludes damages caused by improper handling, related to the battery or to the packaging.

Referenced norms:
The device has been certified in accordance with DIRECTIVE 93/42/EU of 14th June 1993 relating to medicinal products.
The clinical thermometer SC35T, SC 37 T, KD-132complies with the requirements of European norm EN 12470-3:2000.

Disposal note
The disposal of batteries is regulated. Spent batteries are collected at collection points provided by battery dealers and the communities. Dispose of the thermometer monitor as prescribed. i.e., at a collection point for electrical scrap.
Dispose of the thermometer monitor as prescribed. i.e., at a collection point for electrical scrap.

Specifications:

Type:	maximum thermometer
Measuring range:	32.0℃ to 43.9℃ Temperature below 32.0℃: displa y "L" for low. Temperature above 43.9℃:display " H" for high.
Measurement accuracy:	0.1℃ between 35.5℃ and 42.0℃ at a surrounding temperature of 18°C to 28℃.
Self-test:	Automatic internal check of test value 37.0℃. In case of deviation > 0.1℃, "Err" will be displayed.
Display:	3-digit liquid-crystal (LCD display).
Battery type:	1 no.: LR 41 or SR 41.
Battery display:	The symbol shows when the battery is discharged.
Storage temperature:	0℃ to 50℃

Explanation of symbols

	Manufacturer
CE 0197	**CE-sign of a notified body (TÜV Rheinland)**
	Product type BF
	Disposal notes
	Read the instruction manual
LOT. MM/JJ	**Production period (MM/YY)**

Service client:
Sensorelektronik
Stahnsdorf GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf
Germany

Rev.: 18/04/2011/GB,F

Thermomètre à mesure
SC 35 T,SC 37 T, KD-132

Ⓕ Mode d'emploi

CE 0197

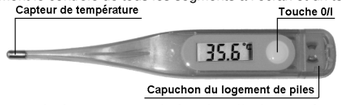
SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf

Le thermomètre à mesure SC 35 T, SC 37 T, KD-132

Particularités:
Le SC35 T, SC 37 T, KD-132 est un thermomètre à maximum, cela signifie que la température la plus élevée est déjà affichée après 60 secondes. La dernière valeur de mesure est à chaque fois mémorisée.

Informations de sécurité:
♦ Le thermomètre est exclusivement destiné à la mesure de la température du corps humain.
♦ Le thermomètre contient de petites pièces (piles, etc.), qui peuvent ingérées par es enfants. Conservez de ce fait les piles et le thermomètre hors de portée des enfants. Si une pile ou une autre pièce a été ingérée, vous devez immédiatement consulter une aide médicale.
♦ Les piles jointes ne doivent pas être chargées ou réactivées avec d'autres moyens, pas être démontée, jetées au feu ou court-circuitées. Les piles doivent être déposées au déchets de manière conforme. Dans ce but, des points de collecte avec des boîtes de collectes adaptées sont disponibles pour la mise au déchets des piles dans le commerce distribuant les piles de même que dans le points de collectes communaux.
♦ Protégez le thermomètre de la lumière du soleil, des températures de plus de 50℃.
♦ Ne laissez pas tomber le thermomètre, ne le pliez pas et ne l'ouvrez pas (à l'exception du logement des piles pour le remplacement de celles-ci)

Mode d'emploi:
Appuyez sur la touche I/0 pour mettre l'appareil en service. Un signal sonore bref indique l'état « enclenché ». Un test de segment se produit simultanément le contrôle de tous les segments à l'écran et un test de



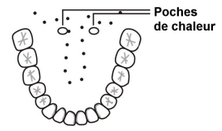
fonction interne (Voir sous « Test de fonction »)). Il apparaît ensuite un « L » et le signe « C » en présence d'un capteur de température à moins de 32℃. Après environ 1 seconde, le « C » commence à clig noter. Le « L » signifie « low » (bas – plus bas que 32℃).
Durant la mesure, la température actuelle est en permanence affichée et le «℃» clignote pendant la durée totale de la mesure. La mesure est terminée après environ 60 secondes.
En présence de mesure orale et rectale, la température finale approximative est affichée après 60 secondes, elle ne se modifie à partir de ce moment encore que de manière insignifiante. En présence de la méthode de mesure sous l'aisselle, la durée de mesure doit néanmoins être maintenue de 5 bis 10 minutes. Le signa sonore peut ici se produire à plusieurs reprises. Puisque le contact capteur e tempéra-ture / aisselle est moins bon que pour les mesures orale et rectale, la montée de la température est moins rapide et entraîne cet effet.
Après la mesure, le thermomètre reste en fonction présentant la valeur de la température mesurée à l'écran jusqu'à son arrêt. Arrêtez l'appareil après l'emploi par un appui bref sur la touche I/0. Vous entendez alors de nouveau un signal sonore. Si l'appareil n'est pas mis à l'arrêt, un signal sonore retentit après environ 8 secondes et l'appareil se met automatiquement à l'arrêt.

Affichage de la dernière valeur de mesure:
Si vous maintenez la touche 0/I appuyée durant plus de 3 secondes, la valeur mesurée en dernier lieu apparaîtra à l'écran. Dès que vous relâchez la touche 0/I, l'appareil se met en disponibilité à la mesure.

Test de fonctionnement:
Le fonctionnement correct du thermomètre est contrôlé automatiquement à chaque mise en service. Tous les segments apparaissent et ainsi qu'ensuite L℃. Si une fonction défaillante (précision de mesure) est détectée, alors « ERR » (Error = Défaut) est affiché à l'écran.

Variations de valeurs de mesure:
Les températures mesurées varient en rapport avec les types de mesures. Cela est normal et conditionné par la répartition différente de la température dans le corps. Vous avez alors, par exemple, lors d'une mesure rectale de la température de 36,6℃, une valeur orale mesurée de 36,1℃ et une mesure à l'aisselle de 35,6℃.

Types de mesure:
Dans la bouche (orale)
Dans la cavité buccale, de petites variations sont normales d'une mesure à une autre. Elles sont provoquées par la différente répartition de la température dans la cavité buccale. Introduisez le thermomètre dans une des deux poches de chaleur sous la langue, à gauche et à droite à la racine de la langue.



Le capteur de mesure doit posséder un bon contact avec les tissus. Fermez la bouche et respirez lentement par le nez de telle manière que le résultat de la mesure ne soit pas influencé par l'air de la respiration.
Temps de mesure: env. 1 minute
Dans l'anus (rectale)
Cela est la méthode la plus sûre. Elle est particulièrement appropriée pour les nourrissons et les enfants en bas âge. La pointe du thermomètre est prudemment introduite sur 2 à 3 cm dans l'anus.
Temps de mesure: env. 1 minute.
Sous le bras (à l'aisselle)
Ce mode de mesure donne une mesure imprécise d'un point de vue médical. Elle est de ce fait inappropriée pour la réalisation de mesures précises. Temps de mesure: 5 à 10 minutes
Mesure de la température basale
L'appareil peut également être employé de manière pratique et pour la mesure des jours de fécondité et des jours de non fécondité de la femme selon la méthode de mesure de la température.

Remplacement de la pile:
Dès que le symbole ⊍ apparaît à l'écran, la pile est épuisée et un changement de pile est nécessaire. Remplacez la pile épuisée par une pile du même type. Pour cela procédez comme suit: Retirer le capuchon du logement de pile en le tirant. La pile est maintenant accessible. Retirez la pile usée au moyen d'un outil pointu (pincette, petit tournevis, etc.) et positionnez la nouvelle pile (LR 41 ou SR 41). Veuillez respecter la position de montage. Vous obtenez ce type de pile auprès de revendeurs de produits électroménagers ou d'horlogers.

Contrôle de la technique de mesure:
Un contrôle de la précision de mesure du SC35 T, SC 37 T, KD-132 n'est en règle générale pas nécessaire. Pour les appareils employés dans le domaine de la pratique médicale, l'ordonnance concernant le service de produits médicaux du 29 juin 1998, impose des contrôles de techniques de mesure tous les 2 ans. Si vous souhaitez un contrôle payant de la technique de mesure, veuillez nous envoyer le SC35 T, SC 37 T, KD-132 bien emballé et suffisamment affranchi à l'adresse de notre adresse du service clients.

Nettoyage et désinfection:
Chaque pharmacien offre des tampons imbibés d'alcool (pads d'alcool) de différents fabricants avec lesquels l'appareil peut être entièrement nettoyé. En guise d'alternative, le thermomètre peut être également entièrement plongé dans des liquides de nettoyage indiqués.

Nom du produit	*Fabricants*	*Emploi*
Edisonite	Merz GmbH & Co.	De manière correspondant
Edisonite (Super)	Merz GmbH & Co.	aux indications du fabricant
Gigasept FF	Schülke & Mayr GmbH	pour les surfaces de plastique

Pour la désinfection lors de l'emploi de l'appareil dans des dispositifs médicaux, nous recommandons Mucocit®-F2000 ou Helipur®Hplus.
Ces deux produits sont efficaces contre les microbes d'hôpital et sont disponibles dans toutes les pharmacies.

Garantie:
Nous donnons 2 ans de garantie à partir de la date d'achat. Nous garantissons le fonctionnement parfait de cet article. Nous éliminons tous les défauts de matériaux et de fabrication durant la période de garantie. Si contre toute attente, des défauts se présentaient, veuillez nous envoyer cet article au service client. Afin que votre envoie puisse être traité rapidement, veuillez joindre le bon d'achat et une courte description du défaut. Les dommages résultant d'une manipulation non conforme, de la pile et de l'emballage sont exclus de la garantie.

Informations concernant les normes
Le thermomètre certifié selon la DIRECTIVE 93/42/CEE DU CONSEIL du 14 juin 1993 concernant les produits médicaux. L'appareil répond aux exigences de la norme Européenne EN 12470-3:2000.

Recommandations de mise anx déchets
Les piles doivent être correctement déposés aux détritus. Dans le commerce spécialisé, de même qu'à des points de collectes communaux de déchets, des récipients de collecte pour la récupération des piles sont mis à disposition dans ce but. Après la fin de la durée d'emploi de l'appareil, veuillez jeter cellesi-ci de manière conforme aux points communaux de collectes pour les vieux appareils électriques.

Caractéristiques techniques:
Type: Thermomètre à mesure maximum
Plage de mesure: 32,0℃ à 43,9℃
Température sous 32,0℃: Affichage « L » pour low (trop bas)
Température au dessus de 43,9℃: Affichage „H" pour high (trop haut).
Précision de température: 0,1℃ entre 35,5℃ jusqu'à 42,0℃ en présence d'une température ambiante de 18℃ à 28℃.
Test automatique: Contrôle automatique interne, contrôle de la valeur de test de 37,0℃. En présence d'une variation > 0,1℃ « Err » sera affiché.
Affichage: Affichage à cristaux liquides à 3 caractères (écran LCD).
Type de pile: 1 pile: LR 41 ou SR 41.
Affichage de pile: Le symbole ⊍ indique que la pile est épuisée.
Température de conservation: 0℃ à 50℃.

Explication des sigles

	Fabricant
CE 0197	**Sigle CE du l'organisme cité (TÜV Rheinland)**
	Pièce utilisée du type BF
	Recommandation de mise au rebut
	Lire le mode d'emploi
LOT. MM/JJ	**Période de fabrication**

Service client:
Sensorelektronik
Stahnsdorf GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf
Germany

Termómetro clínico
SC 35 T,SC 37 T, KD-132

Instrucciones para el uso

CE 0197

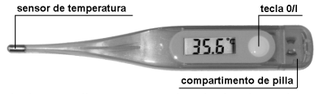
SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf

Termómetro clínico SC 35 T,SC 37 T, KD-132

Particularidades:
El SC 35 T,SC 37 T, KD-132 es un termómetro de máxima, es decir, la temperatura más alta ya se visualiza al cabo de 60 segundos. El último valor medido en cada caso se almacena.

Advertencias de seguridad:
♦ El thermómetro es apropiado exclusivamente para la medición de la temperatura corporal humana.
♦ El termómetro contiene piezas pequeñas (pilas, etc.), que pueden ser tragadas por los niños. Por este motivo, guarde las pilas y el termómetro en un lugar inaccesible para los niños de corta edad. Si una pila u otra pieza ha sido tragada, hay que acudir inmediatamente al médico.
♦ Las pilas adjuntas no se deben cargar ni reactivar con otros medios, desarmar, echar al fuego ni cortocircuitar. Las pilas se han de eliminar de la forma correcta. Para este fin hay unos depósitos correspondientes para echar las baterías descargadas en el comercio vendedor de baterías y en centros de recogida municipales.
♦ Proteja el thermómetro de la luz solar y de temperaturas superiores a 50 ℃.
♦ No deje caer el thermómetro, no lo doble y no lo abra (con excepción del compartimento de pila para el cambio de la pila).

Instrucciones de manejo:
Presione la tecla I/0 para encender el termómetro. Una breve señal acústica indica el estado "encendido". Al mismo tiempo se produce una prueba de segmentos (comprobación de todos los segmentos de la pantalla y una prueba de funcionamiento interna (véase en el apartado "Prueba de funcionamiento").



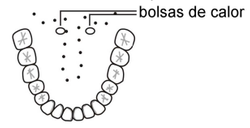
A continuación aparecen una "L" y el signo "℃", si la temperatura aplicada al sensor de temperatura es inferior a 32 ℃. Tras aprox. 1 segundo empieza a parpadear el signo "℃". La "L" significa low (baja – inferior a 32 ℃).
Durante la medición se visualiza continuamente la temperatura momentánea y el signo "℃" parpadea durante todo el tiempo de medición. Tras aprox. 60 segundos está finalizada la medición.
En el caso de medición oral o rectal se visualiza la temperatura final aproximada al cabo de unos 60 segundos, después de ese momento variará sólo muy poco. Sin embargo, con el método de medición axilar se ha de mantener una duración de medición de 5 a 10 minutos. En este caso de puede repetir varias veces la señal acústica. Debido a que el contacto entre el sensor de temperatura y la axila es peor que en caso de la medición oral y rectal, el aumento de temperatura es más lento y se produce el efecto señalado.
Después de la medición, el valor de temperatura medido permanece en la pantalla hasta que se apague el SC 37 T. Apague el aparato después del uso presionando brevemente la tecla I/0. Se oye nuevamente la señal acústica. Si no se apaga el aparato, tras aprox. 8 minutos suena la señal acústica y el aparato se apaga automáticamente.

Visualización del último valor medido:
Si al encender el termómetro mantiene oprimida durante más de 3 segundos la tecla 0/I, ye visualiza en la pantalla el último valor medido. Tan pronto como suelta la tecla 0/I, el termómetro pasa a disposición de medición.

Prueba de funcionamiento:
La función correcta del termómetro se comprueba automáticamente cada vez que se lo enciende. Aparecen visualizados todos los segmentos y después L ℃. Si se detecta una malfunción (inexactitud de la medición), se visualiza „ERR" (error) en la pantalla.

Dispersión de valores medidos:
Las temperaturas varían en función de los lugares de medición. Esto es normal y se debe a la distribución de temperaturas en el cuerpo humano. Así tendrá, por ejemplo, en caso de una temperatura medida de forma rectal de 36,6 ℃ un valor medido de forma oral de 36,1 ℃ y axilar de 35,6 ℃.

Lugares de medición:
En la cavidad bucal (oral)
En la cavidad bucal son normales las variaciones de temperatura pequeñas entre una medición y la siguiente. Son causadas por una distribución de temperaturas desigual en la cavidad bucal. Introduzca el termómetro en una de las dos bolsas de calor debajo de la lengua, a la izquierda y a la derecha de la raíz de la lengua. El sensor de medición debe tener un buen contacto con el tejido. Cierre la boca y respire tranquilamente por la nariz para que el aire respiratorio no falsifique el resultado de la medición. Tiempo de medición: aprox. 1 minuto



En el ano (rectal)
Este es el método más seguro. Es apropiado particularmente para lactantes y niños de corta edad. La punta del termómetro se introduce cuidadosamente 2 – 3 cm en el ano.
Tiempo de medición: aprox. 1 minuto.

Debajo del brazo (axilar)
Desde el punto de vista médico, esta forma de medición ofrece unos valores demasiado inexactos. Por tanto, no es apropiada para efectuar mediciones exactas. Tiempo de medición: 5 a 10 minutos.

Medir la temperatura basal
El termómetro se puede utilizar de una forma cómoda y práctica también para la determinación de los días fértiles o bien infértiles de la mujer según el método de medición de la temperatura.

Cambio de la pila:
Tan pronto como el símbolo aparece en la pantalla, la pila está agotada y es necesario cambiarla. Sustituya la pila agotada por otra del mismo tipo. Proceda para ello del modo siguiente: Retire la tapa del compartimento de pila. Ahora, la pila es accesible. Extraiga la pila con ayuda de algún medio puntiagudo (pinzas, pequeño destornillador, etc.) y coloque la pila nueva (LR 41 ó SR 41). Por favor, preste atención a la posición de colocación. Las pilas las puede conseguir en comercios de relojería o de aparatos eléctricos.

Comprobación técnica de la medición:
Por regla general no es necesaria ninguna comprobación de la exactitud de medición del SC 35 T, SC 37 T, KD-132. Para los aparatos que se utilizan en la práctica médica, el Reglamento para la explotación de productos médicos del 29 de junio de 1998 prescribe una inspección técnica de la medición después de 2 años. Si usted desea una comprobación técnica de la medición sujeta a costas, envíe, por favor, el thermómetro bien embalado y con porte pagado a la dirección del Servicio postventa.

Limpieza y desinfección:
El termómetro es impermeable y, por tanto, puede hundirse para la limpieza completamente en uno de los líquidos de limpieza abajo indicados.

Nombre del producto	*Fabricante*	*Empleo*
Edisonite	Merz GmbH & Co.	Conforme a las
Edisonite (Super)	Merz GmbH & Co.	indicaciones del
Gigasept FF	Schülke & Mayr GmbH	fabricante para superficies de materias sintéticas

Para la desinfección en caso de utilizar el termómetro en centros médicos se recomienda el uso de Mucocit®-F2000 ó Helipur®Hplus. Ambos productos son eficaces contra todos los gérmenes de hospitalismo y se pueden conseguir en la farmacia.

Garantía:
Concedemos una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra.
Garantizamos por la perfecta calidad de este artículo. Dentro del período de garantía subsanamos gratuitamente todos los fallos de material o de manufactura. Si contra toda previsión surge alguna deficiencia, por favor, envíe el artículo al Servicio postventa. Para que se pueda resolver rápidamente el problema, adjunte, por favor, el comprobante de compra y una breve descripción del fallo.
Quedan excluidos de la garantía aquellos daños que se deben a un tratamiento inadecuado o que están relacionados con la pila y el embalaje.

Base legal para la comercialización en la UE:
El fabricante SCALA Electronic GmbH ha sido certificado por el organismo notificado por la UE TÜV Rheinland Product Safety GmbH de conformidad con la DIRECTIVA 93/42/CEE de 14 de Junio de 1993 relativa a los productos sanitarios.

Indicaciones para el reciclaje
Las pilas tienen que ser eliminadas debidamente. Para este fin hay recipientes para recoger las pilas en los comercios que venden pilas y en los centros de recogida comunales. Transcurrida la vida útil del aparato, llévelo, por favor, a un centro de recogida comunal de aparatos eléctricos para eliminarlo en la debida forma.

Datos técnicos:

Tipo:	termómetro de máxima
Gama de medición:	32,0 ℃ a 43,9 ℃ temperatura inferior a 32,0 ℃: visualización "L" para low (demasiado baja). temperatura superior a 43,9 ℃: visualización "H" para high (demasiado alta).
Exactitud de la medición:	0,1 ℃ entre 35,5 ℃ a 42, 0 ℃ con una temperatura ambiente de 18 ℃ a 28 ℃.
Autoverificación:	comprobación interna automática al valor de ensayo de 37,0 ℃. En caso de una desviación > 0,1 ℃ se visualiza "Err"
Visualización:	pantalla de cristal líquido de 3 dígitos (display LCD)
Tipo de pila:	1 unidad: LR 41 ó SR 41.
Indicación de la pila:	El símbolo indica que la pila está agotada.
Temperatura de almacenaje:	0 ℃ a 50 ℃.

Símbolos

	Fabricante
CE 0197	**Certificado por el organismo notificado por la TÜV Rheinland**
	Pieza aplicada tipo BF
	Indicaciones para el reciclaje
	Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este dispositivo
Lot. MM/YY	**hecho mes/año**

Servicio postventa:
Sensorelektronik Stahnsdorf GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf
Germany

Rev.: 18/04/2011/E,I

Termometro per la febbre SC 35 T,SC 37 T, KD-132

Istruzioni per l'uso

CE 0197

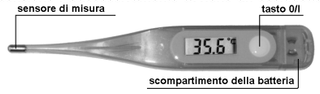
SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf

Termometro per la febbre SC 35 T,SC 37 T, KD-132

Caratteristiche particolari:
Il thermometro è un termometro massimo, ciò significa che la temperatura massima viene rispettivamente indicata già dopo 60 secondi. Il rispettivo ultimo valore di misura viene memorizzato.

Informazioni di sicurezza:
♦ Il thermometro è concepito esclusivamente per la misurazione della temperatura del corpo umano.
♦ Il termometro contiene minuterie (batterie, ecc.), che possono essere ingerite dai bambini. Pertanto, si raccomanda di custodire le batterie e il termometro al di fuori della portata di bambini. Nell'ingestione accidentale di una batteria o di un altro componente, è necessario consultare immediatamente un medico.
♦ Le presenti batterie non devono essere ricaricate o riattivate con altri dispositivi, non smontate, gettate nel fuoco o collegate in cortocircuito. Batterie scariche devono essere smaltite in modo appropriato. A tal fine nei negozi che vendono batterie nonché nei centri di raccolta comunali si trovano rispettivi contenitori di raccolta per garantire uno smaltimento appropriato.
♦Proteggere il thermometro contro l'esposizione ai raggi solari e temperature oltre 50℃.
♦Non lasciare cadere il thermometro, non piegarlo e non aprirlo (salvo lo scompartimento, per cambiare le batterie).

Istruzioni per l'uso:
Per l'accensione occorre premere il tasto I/0. Un breve segnale acustico indica lo stato di „accensione“. Successivamente avviene un cosiddetto test dei segmenti (controllo se tutti i segmenti del display possono essere visualizzati correttamente) e un test funzionale interno (si veda al paragrafo „ Test di funzione“).



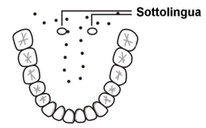
In una temperatura registrata dal sensore di meno di 32℃ viene quindi visualizzata la „L“ e la „℃“. Dopo ca. 1 secondo la „℃ “ incomincia a lampeggiare. La „L“ sta per low (basso – meno di 32℃) .
La temperatura attuale viene continuamente indicata durante tutta la misurazione ed il simbolo „℃“ lampeggia. Dopo ca. 60 secondi la misurazione è conclusa.
Nella misurazione orale o rettale la temperatura finale approssimativa viene indicata dopo ca. 60 secondi, successivamente varia solo insostanzialmente. Nel metodo di misurazione ascellare è, tuttavia, necessario rispettare una durata di misurazione da 5 fino a 10 minuti. Qui possono essere attivati parecchi segnali acustici. Poiché il contatto con il sensore di temperatura e l'ascella è peggiore rispetto alla misurazione orale e rettale, l'incremento di temperatura viene rispettivamente rallentato con la conseguenza di questo effetto secondario.
Il valore di temperatura misurato rimane visualizzato sul display fino allo spegnimento del thermometro. Dopo l'uso, si raccomanda di spegnere l'apparecchio, premendo brevemente il tasto I/0. Successivamente si sente di nuovo un segnale acustico. Se l'apparecchio non viene spento, dopo ca. 8 minuti si sente un segnale acustico e l'apparecchio si spegnerà automaticamente.

Indicazione dell'ultimo valore di misura:
Mantenendo premuto più di 3 secondi tasto 0/I all'accensione dell'apparecchio, sul display viene visualizzato l'ultimo valore misurato. Non appena si rilascia di nuovo il tasto 0/I, l'apparecchio si commuta automaticamente al modo di disponibilità di misurazione.

Test di funzione:
La corretta funzione del termometro viene automaticamente verificata ogni volta all'inserimento. Vengono visualizzati tutti i segmenti e successivamente L℃. Se viene localizzata una funzione erro nea (imprecisione di misura), sul display verrà visualizzato „ERR“ (errore).

Distribuzione dei valori misura:
Dipendentemente dai punti di misurazione, possono oscillare le temperature rilevate. Ciò è del tutto normale ed è dovuto alla differente distribuzione della temperatura sul corpo umano. Per esempio, in una temperatura rilevata per via rettale risulta un valore di 36,6℃, per via orale un valore di 36,1℃, mentre per via ascellare un valore di 35,6℃.

Punti misura:
Nella cavità orale (orale)
Nella cavità orale le piccole oscillazioni di temperatura da una misurazione all'altra sono del tutto normali. Queste oscillazioni sono attribuibili ad una differente distribuzione della temperatura nella cavità orale. Introdurre il termometro in una delle due cavità di calore sotto la lingua a sinistra e a destra della radice della lingua. Il sensore di misura deve aver un buon contatto con il tessuto. Chiudere la bocca e respirare tranquillamente attraverso il naso, per evitare di falsificare il risultato di misura a causa dei flussi d'aria.
Tempo di misurazione: ca. 1 minuto



Rettale (nell'ano)
Questo è il metodo più sicuro. È particolarmente adatto per lattanti e bambini piccoli. La punta del termometro viene introdotta con cautela nell'ano fino a 2 – 3 cm al massimo. Tempo di misurazione: ca. 1 minuto.

Ascellare (sotto l'ascella)
Dal punto di vista medico, questo metodo di misurazione porta a risultati alquanto imprecisi. Pertanto, è poco adatto per eseguire esatte misurazioni. Tempo di misurazione: 5 fino 10 minuti.

Misurazione della temperatura basale
L'apparecchio può essere comodamente e praticamente utilizzato anche per misurare la temperatura in giorni fecondi ovvero non fecondi nella donna, secondo il metodo di misurazione della temperatura.

Cambio della batteria:
Non appena sul display viene visualizzato il simbolo, significa che si è scaricata la batteria e che deve essere cambiata. Provvedere alla sostituzione con una batteria dello stesso tipo. Procedere a tal fine nel modo seguente:
Rimuovere il coperchio dello scompartimento della batteria, staccandolo. A questo punto è accessibile la batteria. Rimuovere la batteria esaurita servendosi di un oggetto ausiliare appuntito (pinzetta, piccolo cacciavite, ecc.) e inserire quindi la nuova batteria (LR 41 o SR 41). Si raccomanda di rispettare la posizione di integrazione. Le batterie sono disponibili presso negozi di orologi e elettricità.

Controllo tecnico di misura:
Di regola non è necessario controllare la precisione di misurazione del thermometro. Per gli apparecchi utilizzati in applicazioni medicali, il regolamento per i gestori di prodotti medicali del 29 giugno 1998 prescrive un controllo tecnico di misura dopo 2 anni. Qualora fosse richiesto un controllo tecnico di misura soggetto all'obbligo di pagamento, si prega di spedire l'apparecchio SC 35 T, SC 37 T, KD-132 in stato ben confezionato e sufficientemente affrancato all'indirizzo del servizio di assistenza clienti.

Pulizia e disinfezione:
Il termometro è impermeabile all'acqua e, pertanto, per la pulizia può essere completamente immerso in uno dei liquidi detergenti in seguito indicati.

Nome dell'agente	*Produttore*	*Applicazione*
Edisonite	Merz GmbH & Co.	conformemente alle
Edisonite (Super)	Merz GmbH & Co.	specifiche del produttore
Gigasept FF	Schülke & Mayr GmbH	per superfici di plastica

Per la disinfezione di apparecchi utilizzati in applicazioni e dispositivi medicali si raccomanda Mucocit®-F2000 o Helipur®Hplus. Ambedue sono efficaci contro agenti patogeni ospedalieri e disponibili in ogni farmacia.

Garanzia:
Si concede una garanzia di 2 anni a partire dalla data d'acquisto. Si garantisce perciò la perfetta proprietà di questo articolo. Durante il periodo di garanzia rimediamo gratuitamente tutti i difetti di materiale o produzione. Qualora, contro ogni aspettativa, dovessero verificarsi dei difetti, si prega di spedire l'articolo in stato accuratamente confezionato al servizio di assistenza clienti. Affinché la Vostra spedizione possa essere disbrigata rapidamente, si prega di allegare la ricevuta d'acquisto e una breve descrizione dell'errore.

Informazioni sullo smaltimento:
Batterie scariche devono essere smaltite in modo appropriato. A tal fine nei negozi che vendono batterie nonché nei centri di raccolta comunali si trovano rispettivi contenitori di raccolta per garantire uno smaltimento appropriato. Quando l'apparecchio un giorno non serve più, si raccomanda di smaltirlo in modo appropriato attraverso i centri di raccolta comunali di apparecchiature elettriche.

Dati tecnici:

Tipo:	termometro massimo
Campo di misura:	32,0℃ fino 43,9℃ temperatura al di sotto di 32,0℃: Indicazione „L“ per low (troppo bassa). temperatura al di sopra di 43,9℃: Indicazione „H“ per high (troppo alta).
Precisione di misurazione:	0,1℃ tra 35,5℃ fino 42,0° C ad una temperatura ambientale da 18℃ fino 28℃.
Autotest:	Controllo automatico interno del valore di test 37,0℃. In caso di una deviazione > 0,1℃ , viene visualizzato „Err“.
Indicazione	visualizzatore a cristalli liquidi a 3 posizioni (display LCD).
Batteria tipo:	1 unità: LR 41 oppure SR 41.
Indicazione batteria:	Il simbolo indica l'esaurimento della batteria
Temperatura di conservazione:	0℃ fino 50℃.

L'apparecchio è stato certificato secondo la DIRETTIVA 93/42/CEE DEL CONSIGLIO del 14 giugno 1993 sui prodotti medicali.

Spiegazione dei simboli

	Produttore
CE 0197	Marchio CE dell'ente notificato (TÜV Renania)
	Parte applicata tipo BF
	Nota sullo smaltimento
	Leggere attentamente le instruzioni per l'uso
LOT. MM/J.J.	Periodo di produzione mese/anno

Servizio di assistenza clienti:
Sensorelektronik Stahnsdorf GmbH
Ruhlsdorfer Straße 95
14532 Stahnsdorf
Germany

Digitale koortsthermometer SC 35 T,SC 37 T, KD-132

NL Gebruiksaanwijzing

CE 0197

SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf

Digitale koortsthermometer SC35 T, SC 37 T, KD-132

Bijzonderheden:
De koortsthermometer is een maximumthermometer, d.w.z. de temperatuur wordt al na 60 seconden weergegeven. De laatst gemeten waarde wordt telkens opgeslagen.

Veiligheidsinstructies:
♦ De koortsthermometer is uitsluitend geschikt voor het meten van de temperatuur van het menselijk lichaam.
♦ De thermometer bevat kleine onderdelen (batterijen, etc.), die door kinderen ingeslikt zouden kunnen worden. Bewaar de batterijen en de thermometer daarom buiten bereik van kleine kinderen. Wanneer er een batterij of ander deel is ingeslikt, moet onmiddellijk een arts worden geraadpleegd.
♦ De bijgesloten batterijen mogen niet geladen of met andere middelen gereactiveerd, uit elkaar gehaald, in het vuur gegooid of kortgesloten worden. Batterijen moeten volgens de voorschriften worden verwijderd. Hiertoe staan bij batterijen verkopende bedrijven en bij de gemeentelijke verzamelpunten passende bakken gereed om batterijen te verwijderen.
♦ Bescherm de koortsthermometer tegen zonlicht en temperaturen boven 50°C.
♦ Laat de koortsthermometer niet vallen, buig hem niet en open hem niet (met uitzondering van het batterijvakje om de batterijen te vervangen).

Gebruikshandleiding:
Om de thermometer in te schakelen op de I/0-toets drukken. Een kort signaal geeft aan dat de thermometer is 'ingeschakeld'. Gelijktijdig volgt een segmenttest (controle van alle segmenten op het display en een intensieve functioneringstest (zie onder 'Functioneringstest').

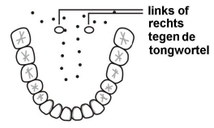
Vervolgens verschijnt indien de temperatuur van de sensor minder dan 32°C is een 'L' en '°C'. Na ca. 1 seconde begint '°C' te knipperen. De 'L' staat voor low (laag – lager dan 32°C).
Tijdens het meten wordt de actuele temperatuur doorlopend getoond en '°C' knippert gedurende de gehele meettijd. Na ca. 60 seconden is de meting verricht.
Bij orale of rectale meting wordt de eindtemperatuur bij benadering na ca. 60 seconden weergegeven, vanaf dat punt verandert de temperatuur nog maar een ietsje. Maar bij de axillaire meetmethode moet een meetduur van 5 tot 10 minuten worden aangehouden. De signaaltoon kan dan herhaaldelijk klinken. Omdat het contact temperatuursensor / oksel slechter is dan bij orale en rectale meting, verloopt de stijging van de temperatuur langzamer, wat leidt tot dit effect.
Na de meting blijft de gemeten temperatuur op het display staan totdat de temperatuurmeter wordt uitgeschakeld. Schakel het apparaat na gebruik uit door kort op de I/0-toets te drukken. Daarbij hoort u de signaaltoon weer. Indien het apparaat niet wordt uitgeschakeld, klinkt de signaaltoon na ca. 8 minuten en schakelt het apparaat vanzelf uit.

Weergave van de laatst gemeten waarde:
Wanneer bij het inschakelen de 0/I-toets langer dan 3 seconden wordt ingedrukt, wordt de laatst gemeten waarde op het display aangegeven. Zodra de 0/I-toets wordt losgelaten, is het apparaat klaar om te meten.

Functioneringstest:
Het correcte functioneren van de thermometer wordt telkens bij het inschakelen automatisch gecontroleerd. Alle segmenten verschijnen en vervolgens L°C. Wanneer een functiestoring (meetnauwkeuri gheid) wordt geconstateerd, wordt op het display 'ERR' (error = fout) weergegeven.

Meetwaardespreiding:
Afhankelijk van de meetplaatsen schommelen de gemeten temperaturen. Dat is normaal en wordt veroorzaakt door de uiteenlopende temperatuurverdeling in het menselijk lichaam. Zo heeft u bijvoorbeeld bij een rectaal gemeten temperatuur van 36,6°C een oraal gemeten waarde van 36,1°C en axillair gemeten waard e van 35,6°C.

Meetwijze:
In de mondholte (oraal)
In de mondholte zijn kleine temperatuurschommelingen van meting tot meting normaal. Ze worden veroorzaakt door de uiteenlopende temperatuurverdeling in de mondholte. Leg de thermometer links of rechts onder de tong tegen de tongwortel aan. De meetsensor moet een goed contact maken met het weefsel. Sluit de mond en adem rustig door de neus. Op die manier wordt het meetresultaat niet door de ademstroom beïnvloed.



Meettijd: ca. 1 minuut

In de anus (rectaal)
Dit is de meest zekere methode. Deze manier is vooral geschikt voor zuigelingen en kleine kinderen. De punt van de thermometer wordt voorzichtig 2 – 3 cm ver in de anus geschoven. Meettijd: ca. 1 minuut.

Onder de arm (axillair)
Deze manier van meten levert medisch gezien te onnauwkeurige resultaten op. Deze manier is derhalve voor het uitvoeren van precieze metingen ongeschikt.
Meettijd: 5 tot 10 minuten.

Meten van de basaaltemperatuur
Ook voor het meten van de vruchtbare resp. onvruchtbare dagen van de vrouw volgens de temperatuurmethode is het apparaat makkelijk en praktisch in gebruik.

Batterijen vervangen:
Zodra dit symbool " " op het display verschijnt, is de batterij leeg en moet worden vervangen. Vervang de lege batterij door een batterij van hetzelfde type. Doe dit als volgt::
Trek het dekseltje van het batterijvakje af. Nu kunt u bij de batterij. Wip de lege batterij er met een scherp hulpmiddel (pincet, kleine schroevendraaier etc.) uit en plaats de nieuwe batterij (LR 41 of SR 41). Let op de juiste positie van de batterij. Batterijen zijn verkrijgbaar bij horloge- of elektrospeciaalzaken.

Meettechnische controle:
Het controleren van de meetnauwkeurigheid van de koortsthermometer is in de regel niet nodig. Voor apparaten die in de medische praktijk worden gebruikt, schrijft de exploitantenverordening voor medische producten van 29 juni 1998 een meettechnische controle voor na 2 jaar. Mocht u een meettechnische controle wensen waarvan u de kosten dient te betalen, zendt u de koortsthermometer dan goed ingepakt en voldoende gefrankeerd naar het adres van de klantenservice.

Reiniging en desinfectie:
De thermometer is waterdicht en kan derhalve volledig in een van de hieronder aangegeven reinigingsvloeistoffen worden gedompeld.

Naam van het middel	*Fabrikant*	*Gebruik*
Edisonite	Merz GmbH & Co.	overeenkomstig de
Edisonite (super)	Merz GmbH & Co.	Gegevens van de
Gigasept FF	Schülke & Mayr GmbH	fabrikant voor kunststofoppervlakken

Voor het desinfecteren bij gebruik van het apparaat in medische inrichtingen wordt Mucocit®-F2000 of Helipur®Hplus aanbevolen. Ze zijn beide werkzaam tegen alle verwekkers van hospitalisme en bij elke apotheek te verkrijgen.

Garantie:
Vanaf de datum van aankoop verlenen wij gedurende 2 jaar garantie. Wij staan garant voor de foutloze werking van dit artikel.
Binnen de garantieperiode verhelpen wij kosteloos alle materiaal- of productiefouten. Mochten er zich onverhoopt gebreken voordoen, stuurt u het artikel dan naar de klantendienst. Sluit het bewijs van aankoop en een korte beschrijving van de fout bij, zodat uw zending snel bewerkt kan worden.
Wij bieden geen garantie op schade die door ondeskundig gebruik is ontstaan of schade aan de batterij of de verpakking

Wettelijke basis voor het in de handel brengen in de EU:
De fabrikant K-Jump Health Co., Ltd. werd door de bij de EU aangemelde instantie TÜV Rheinland Product Safety GmbH gecertificeerd conform de RICHTLIJN 93/42/EEG van 14 juni 1993.
De thermometer voldoet aan de eisen van de norm EN 12470-3:2000

Aanwijzingen voor afvalverwerking
Batterijen moeten vakkundig bij het afval verwerkt worden. Daarvoor staan in de batterij verkopende winkels evenals in gemeentelijke verzamelpunten daarvoor voorziene containers ter beschikking.
Na de gebruiksduur dient u het apparaat vakkundig te verwijderen via een openbare inzamelplaats voor oude elektrische toestellen.

Technische gegevens:

Type:	Maximumthermometer
Meetbereik:	32,0°C tot 43,9°C
	Temperatuur onder 32,0°C: De 'L', staat voor low (t e laag)
	Temperatuur boven 43,9°C: De 'H', staat voor high (te hoog
Meetprecisie:	0,1°C tussen 35,5°C tot 42,0°C bij een omgevingstemperatuur van 18°C tot 28°C.
Zelftest:	Automatische interne controle op de testwaarde 37,0°C. Bij een afwijking > 0,1°C wordt 'Err' weergegeven.
Weergave:	Vloeibare kristal-weergave van 3 posities (LCD-display).
Batterijtype:	1 exemplaar: LR 41 of SR 41.
Batterijweergave:	Het symbool geeft aan dat de batterij leeg is.
Bewaartemperatuur:	0°C tot 50°C.

Verklaring van de symbolen

	Fabrikant
CE 0197	**Het CE-keurmerk staat in verband met de EU-richtlijn 93/42/EEC**
	Toepassingsdeel type BF
	Aanwijzingen voor afvalverwerking
	Gebruiksaanwijzing lezen!
LOT. MM/JJ	**Productiemaand en -jaar**

Klantendienst:
Sensorelektronik Stahnsdorf GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf
Germany